



Программа Организации Объединенных  
Наций по окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.: General

28 May 2004

Russian

Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного  
обоснованного согласия в отношении отдельных  
опасных химических веществ и пестицидов  
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня\*

Организационные вопросы: утверждение повестки дня

## Аннотированная предварительная повестка дня

### Пункт 1. Открытие совещания

1. Первое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которое пройдет в Женеве в Международном центре конференций, улица де Варембе 15, 20-24 сентября 2004 года, будет открыто в понедельник, 20 сентября 2004 года, в 10 ч. 00 м.
2. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) или в их отсутствие их представители будут председательствовать в своем качестве генеральных секретарей Конференции до тех пор, пока Конференция не изберет своего Председателя.
3. Со вступительными заявлениями и приветственным словом выступят:
  - a) г-н Филипп Рош, государственный секретарь, директор Швейцарского агентства по окружающей среде, лесам и ландшафтам;
  - b) г-н Шафкат Какахель, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП;
  - c) г-жа Луиза Фреско, помощник Генерального директора, Департамент сельского хозяйства, ФАО.

\* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

## **Пункт 2. Организационные вопросы**

### **а) Выборы должностных лиц**

4. Согласно правилам процедуры Конференция изберет свое Бюро в составе Председателя и четырех заместителей Председателя, один из которых будет выступать в качестве Докладчика.
5. Как это предусмотрено правилами процедуры, работой совещания будет руководить Председатель после своего избрания.

### **б) Утверждение повестки дня**

6. Согласно правилам процедуры Конференция, возможно, пожелает утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, содержащейся в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

### **с) Организация работы**

7. Конференция, возможно, пожелает учредить Комитет полного состава и такие другие постоянные и специальные вспомогательные органы, которые будут сочтены ею необходимыми, и определить их соответствующие мандаты.
8. Конференция, возможно, пожелает принять решение о том, что заседания будут проводиться с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с учетом необходимых корректировок, а также что заседания в четверг, 23, и в пятницу, 24 сентября, будут созданы в рамках совещания на уровне министров.
9. В ходе совещания на уровне министров с заявлениями могут выступить представители, желающие сделать это. Список желающих выступить будет открыт в секретариате 1 сентября 2004 года. При составлении списка ораторов будет соблюдаться приоритетность в следующем порядке: главы государств, главы правительств, министры иностранных дел, министры-члены кабинета и другие должностные лица. Конференция, возможно, пожелает установить регламент для каждого оратора с учетом общего числа записавшихся для выступления, список которых ведет секретариат.

## **Пункт 3. Принятие правил процедуры Конференции Сторон**

10. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть и, в случае целесообразности, принять свои правила процедуры на основе проекта правил процедуры, направленного ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров. Этот проект правил изложен в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/2.

## **Пункт 4. Доклад о проверке полномочий представителей на первом совещании Конференции Сторон**

11. Как предусмотрено правилом 19 проекта правил процедуры Конференции Сторон, полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат по возможности не позднее, чем через 24 часа после открытия совещания. Любые изменения в составе делегаций также должны доводиться до сведения секретариата. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации. В случае представления копии полномочий или направления их факсом делегация должна представить соответствующий оригинал после регистрации. Просьба учесть, что представление полномочий до проведения Конференции в значительной степени облегчит работу секретариата и позволит ему заблаговременно выполнить все формальности по проверке.
12. Представители могут участвовать в работе Конференции до принятия Конференцией решения об их полномочиях.
13. Бюро при содействии секретариата проверит полномочия представителей, прибывших на Конференцию, и представит об этом доклад Конференции, которая рассмотрит доклад Бюро.

## **Пункт 5. Доклад об успехах, достигнутых Межправительственным комитетом для ведения переговоров**

14. Вниманию участников Конференции предлагается записка секретариата с докладом об успехах, достигнутых Межправительственным комитетом для ведения переговоров (UNEP/FAO/RC/COP.1/3).

15. Конференция, возможно, пожелает принять к сведению достигнутые успехи и выразить свою признательность Комитету и его Председателю.

## **Пункт 6. Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия мер Конференцией Сторон на ее первом совещании**

### **а) Состав регионов, охватываемых процедурой ПОС**

16. В пункте 5 статьи 5 Конвенции предусматривается, что состав регионов, охватываемых процедурой ПОС, определяется в решении, которое будет принято консенсусом на первом совещании Конференции Сторон.

17. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в записке секретариата о составе регионов, охватываемых процедурой ПОС, которая изложена в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/4.

### **б) Рассмотрение химических веществ для включения в приложение III**

18. Как предусмотрено в статье 8 Конвенции, "В отношении любого химического вещества, иного, чем химическое вещество, фигурирующее в приложении III, которое охватывалось добровольной процедурой предварительного обоснованного согласия до начала проведения первого совещания Конференции Сторон, Конференция Сторон принимает на этом совещании решение о включении данного химического вещества в приложение III при условии, что она убеждена в том, что все требования о его включении в это приложение были выполнены".

19. В рамках подпункта i) этого пункта Конференции предлагается рассмотреть следующие химические вещества, включенные в соответствии с пунктом 7 резолюции о временных механизмах:

- a) бинапакрил;
- b) токсафен;
- c) этилендихлорид;
- d) этиленоксид.

20. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документах UNEP/FAO/RC/COP.1/5, 6, 7 и 8, и, в случае целесообразности, проанализировать вопрос о включении этих химических веществ в приложение III.

21. В рамках подпункта ii) этого пункта Конференции предлагается рассмотреть следующие химические вещества, включенные в соответствии с пунктом 8 резолюции о временных механизмах:

- a) монокротофос;
- b) ДНОК и его соли;
- c) особо опасные пестицидные составы: распыляемые порошковые составы, содержащие беномил, концентрация 7 или более процентов; карбофуран, концентрация 10 или более процентов; и тирам, концентрация 15 или более процентов;
- d) актинолитовый асбест;
- e) антофиллитовый асбест;
- f) амозитный асбест;
- g) тремолитный асбест.

22. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документах UNEP/FAO/RC/COP.1/9, 10, 11 и 12, и, в случае целесообразности, проанализировать вопрос о включении этих химических веществ в приложение III.

23. В рамках подпункта iii) этого пункта Конференции предлагается рассмотреть следующие химические вещества, включенные Межправительственным комитетом для ведения переговоров на его одиннадцатой сессии:

- a) тетраэтилсвинец и тетраметилсвинец;
- b) паратион;
- c) хризотилковый асбест.

24. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документах UNEP/FAO/RC/COP.1/13, 14 и 15, и, в случае целесообразности, проанализировать вопрос о включении этих химических веществ в приложение III.

25. Следует отметить, что эти указанные выше документы были распространены без предрешения (или предвосхищения) итогов работы одиннадцатой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров в том, что касается соответствующих химических веществ. Они были распространены исключительно в целях выполнения требований, предусмотренных в пункте 2 статьи 21 Конвенции, согласно которым текст любой предложенной поправки направляется секретариатом Сторонам не позднее, чем за шесть месяцев до проведения совещания, на котором ее предлагается принять. Если эти химические вещества не будут включены Межправительственным комитетом для ведения переговоров во временную процедуру ПОС, то предварительная повестка дня первого совещания Конференции Сторон может быть соответствующим образом изменена во время ее утверждения.

**c) Принятие финансовых правил Конференции Сторон и любых вспомогательных органов и финансовых положений, регулирующих функционирование секретариата**

26. Как предусмотрено в пункте 4 статьи 18 Конвенции, "Конференция Сторон на своем первом совещании консенсусом согласовывает и принимает правила процедуры и финансовые правила как свои, так и любых вспомогательных органов, а также финансовые положения, регулирующие функционирование секретариата".

27. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть и, в случае целесообразности, принять свои финансовые правила на основе проекта финансовых правил, направленного ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров. Проект этих правил содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/16.

**d) Учреждение Комитета по рассмотрению химических веществ**

28. В пункте 6 статьи 18 Конвенции предусмотрено, что "Конференция Сторон на своем первом совещании учреждает вспомогательный орган, который будет называться Комитетом по рассмотрению химических веществ, для выполнения функций, возлагаемых на этот Комитет в соответствии с настоящей Конвенцией. В этой связи:

a) члены Комитета по рассмотрению химических веществ назначаются Конференцией Сторон. Комитет состоит из ограниченного числа назначенных правительствами экспертов в области регулирования химических веществ. Члены комитета назначаются на основе справедливого географического распределения с учетом в том числе обеспечения сбалансированного представительства Сторон, являющихся развитыми и развивающимися странами;

b) Конференция Сторон решает вопрос о круге ведения, организации работы и функционировании Комитета;

c) Комитет принимает все необходимые меры для вынесения своих рекомендаций на основе консенсуса. Если же все возможности достижения консенсуса исчерпаны, а консенсус не достигнут, такая рекомендация, в качестве последней меры, принимается большинством в две трети голосов членов, присутствующих и участвующих в голосовании".

29. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/17, и, в случае целесообразности, учредить Комитет по

рассмотрению химических веществ, а также определить круг ведения, организацию работы и функционирование этого Комитета.

## **Пункт 7. Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия мер Конференцией Сторон**

### **а) Обращение к Всемирной таможенной организации с настоятельной рекомендацией присвоить отдельные таможенные коды Согласованной системы химическим веществам, включенным в приложение III**

30. Как предусмотрено в пункте 1 статьи 13 Конвенции, "Конференция Сторон рекомендует Всемирной таможенной организации присвоить конкретные таможенные коды в рамках Согласованной системы каждому из химических веществ или каждой группе химических веществ, которые включены в приложение III, исходя из соображений целесообразности".

31. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/18, и, в случае целесообразности, принять прилагаемый к нему проект решения.

### **б) Рассмотрение организационных мер Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций по обеспечению секретариата**

32. В пункте 3 статьи 19 Конвенции предусмотрено, что "Секретариатские функции в рамках настоящей Конвенции выполняются совместно Директором-исполнителем ЮНЕП и Генеральным директором ФАО с учетом тех договоренностей, которые согласовываются между ними и утверждаются Конференцией Сторон".

33. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/19, и, в случае целесообразности, принять прилагаемый к нему проект решения.

### **в) Несоблюдение**

34. Как предусмотрено в статье 17 Конвенции, "Конференция Сторон как можно скорее, насколько это практически возможно, разрабатывает и утверждает процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений настоящей Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения".

35. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть содержащийся в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/20 проект механизмов и процедур по обеспечению соблюдения, который был направлен ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

36. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть вопросы отчетности на основе информации, содержащейся в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/20/Add.1, который был подготовлен секретариатом по просьбе Межправительственного комитета для ведения переговоров.

### **г) Урегулирование споров**

37. В рамках подпункта i) этого пункта Конференции предлагается рассмотреть вопрос о принятии приложения с изложением процедур арбитражного разбирательства.

38. Как предусмотрено в пункте 2 статьи 20 Конвенции, "При ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любое время после этого Сторона, которая не является региональной организацией экономической интеграции, может представить Депозитарию заявление в письменном виде о том, что в любом споре относительно толкования или применения Конвенции она признает обязательным одно или оба из следующих средств урегулирования спора в отношении любой Стороны, взявшей на себя такое же обязательство:

- а) арбитражное разбирательство, как только это будет практически возможно, в соответствии с процедурами, подлежащими принятию Конференцией Сторон в приложении; и
- б) передача спора в Международный суд".

39. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть и, в случае целесообразности, принять правила арбитражного разбирательства на основе проекта правил арбитражного разбирательства, направленного ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров. Проект правил содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/21.

40. В рамках подпункта ii) этого пункта Конференции предлагается рассмотреть вопрос о принятии приложения с изложением процедур, касающихся согласительной комиссии.

41. Как предусмотрено в пункте 6 статьи 20 Конвенции, "Если стороны спора, в соответствии с пунктом 2, не приняли те же или любую из процедур и если по истечении двенадцати месяцев после уведомления одной стороной другой стороны о том, что между ними возник спор, Стороны не смогли урегулировать свой спор, этот спор по просьбе любой стороны спора передается согласительной комиссии. Согласительная комиссия представляет доклад с рекомендациями. Дополнительные процедуры, касающиеся согласительной комиссии, включаются в приложение, подлежащее принятию Конференцией Сторон не позднее второго совещания Конференции".

42. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть и, в случае целесообразности, принять правила согласительной процедуры на основе проекта правил согласительной процедуры, направленного ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров. Проект правил содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/22.

## **Пункт 8. Вопросы, предусмотренные Конференцией полномочных представителей для принятия мер Конференцией Сторон на ее первом совещании**

### **а) Местонахождение секретариата**

43. В своей резолюции по вопросу о секретариате<sup>1</sup> Конференция полномочных представителей обратилась с просьбой к Генеральному директору ФАО и Директору-исполнителю ЮНЕП рассмотреть предложение Германии и совместное предложение Италии и Швейцарии, а также любые другие предложения, и в консультации с Межправительственным комитетом для ведения переговоров представить результаты сопоставительного анализа этих предложений, касающихся физического местонахождения секретариата, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее первом совещании.

44. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документах UNEP/FAO/RC/COP.1/23, UNEP/FAO/RC/COP.1/INF/5, INF/6/Add.1 и 2.

### **б) Упразднение временной процедуры ПОС**

45. В своей резолюции о временных механизмах<sup>2</sup> Конференция полномочных представителей постановила, что "дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании".

46. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/24, посвященном вопросу об упразднении временной процедуры ПОС, и в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/25 о временных механизмах.

## **Пункт 9. Вопросы, рекомендованные Межправительственным комитетом для ведения переговоров для принятия мер Конференцией Сторон на ее первом совещании**

### **а) Внесение поправок в приложение III**

47. В своем решении МКП-10/6 Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть вопрос о внесении изменений в содержащиеся в приложении III к Конвенции позиции по четырем химическим веществам: 2,4,5-Т; пентахлорфенолу; диносебу и солям диносеба; и метилпаратиону.

<sup>1</sup> UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение I, резолюция 2.

<sup>2</sup> UNEP/FAO/PIC/CONF/5, приложение I, резолюция 1.

48. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/26, и, в случае целесообразности, внести изменения в позиции по: 2,4,5-Т; пентахлорфенолу; диносебу и солям диносеба; и метилпаратиону в приложении III к Конвенции.

**b) Оперативные процедуры Комитета по рассмотрению химических веществ**

49. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть изложенную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/27 информацию, касающуюся оперативных процедур Временного комитета по рассмотрению химических веществ.

**c) Стратегия оказания технической помощи**

50. В своем решении МКП-10/7, посвященном стратегическому подходу к оказанию технической помощи, Комитет просил секретариат, действуя в рамках структур ЮНЕП и ФАО, укрепить сотрудничество, там где это необходимо, с региональными и иными организациями в области оказания технической помощи и создания потенциала и подготовить для Конференции Сторон на ее первом совещании предложение относительно осуществления региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам.

51. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/28.

**d) Сотрудничество с Всемирной торговой организацией**

52. На своей десятой сессии Межправительственный комитет для ведения переговоров постановил направить проект решения о сотрудничестве между секретариатом и Всемирной торговой организацией (ВТО) Конференции Сторон для рассмотрения на ее первом совещании.

53. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть информацию, представленную в документе UNEP/FAO/RC/COP.1/29, и, в случае целесообразности, принять проект решения о сотрудничестве с ВТО, направленный ей Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

**Пункт 10. Деятельность секретариата и принятие бюджета**

54. Конференции представлен документ UNEP/FAO/RC/COP.1/30, посвященный деятельности секретариата, финансовым докладам и проекту бюджета.

55. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть представленную информацию и, в случае целесообразности, принять бюджет.

**Пункт 11. Место и сроки проведения второго совещания Конференции Сторон**

56. Как предусмотрено правилом 3 проекта правил процедуры Конференции Сторон, совещания Конференции Сторон проводятся в месте(ах) нахождения секретариата, если Конференция Сторон не принимает иного решения или если секретариатом после консультаций со Сторонами не достигнуты иные соответствующие договоренности.

57. В пункте 2 правила 4 проекта правил процедуры Конференции Сторон предусмотрено, что на каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности своего следующего очередного совещания. Конференция Сторон должна стремиться избегать проведения таких совещаний во время, когда участие значительного числа делегаций было бы затруднено.

58. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть и, в случае целесообразности, принять решение о сроках, продолжительности и месте проведения своего второго совещания.

**Пункт 12. Прочие вопросы**

59. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегациями в ходе работы совещания.

**Пункт 13. Принятие доклада**

60. На заключительном заседании Конференции будет предложено рассмотреть и принять проект доклада о ее работе, подготовленный Докладчиком.

**Пункт 14. Закрытие совещания**

61. Как предполагается, совещание будет закрыто Председателем в пятницу, 24 сентября 2004 года, в 18 ч. 00 м.

---